

### Utilización y potencial del Diccionario Japonés Euskara

Le hemos denominado “**Diccionario**” pero en realidad es una potente plataforma de colaboración creada en Software libre. Esta aplicación Web tiene dos puertas. Una puerta delantera y una puerta trasera.

**Puerta delantera** – Para entrar por esta puerta no necesitas ninguna clave. El servicio es gratuito. Disfruta !!! de nuestro diccionario.



etxe 検索/Bilatu

前方一致/Hasiera  後方一致/Bukaera  一部/Du  完全一致/Zehatza

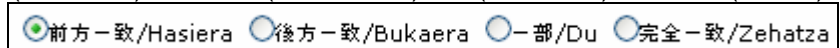
  バスク語/Euskara

  漢字/Kanji  かな/Kana  Romaji

Debes escoger el **idioma** para realizar la búsqueda de la palabra (Euskara es la opción por defecto)

A continuación elige el tipo de búsqueda:

- Hasiera (comienzo), Bukaera (terminación), Du (contenido), Zehatza (exacto)



前方一致/Hasiera  後方一致/Bukaera  一部/Du  完全一致/Zehatza

- a) Hasiera – Para buscar la palabra por el comienzo de la misma. (opción por defecto)
- b) Bukaera – Para buscar la palabra por su terminación. (buscar las rimas para realizar un bonito verso)
- d) Du – Para realizar la búsqueda por su contenido.
- e) Zehatza – Para buscar esa palabra por coincidencia exacta.


Si buscas de japonés a Euskera tienes tres opciones.



  漢字/Kanji  かな/Kana  Romaji

- Kanji (Pictograma) → 家
- Kana (Hiragana, alfabeto de sílabas japonés) → いえ
- Romaji (pronunciación figurada en el alfabeto romano (el nuestro) → ie

#### Un ejemplo de búsqueda

Idioma = Euskara	Tipo de búsqueda = Exacta	Palabra = etxe
 <input checked="" type="radio"/> バスク語/Euskara	<input checked="" type="radio"/> 完全一致/Zehatza	etxe 検索/Bilatu

Resultado (3) (En japonés “etxe” (casa) se puede decir por lo menos de tres modos diferentes)

<b>etxe</b> 名/Izena		
<b>Kanji</b>	<b>Hiragana</b>	<b>Romaji</b>
家庭	かてい	katei
<b>etxe</b> 名/Izena		
<b>Kanji</b>	<b>Hiragana</b>	<b>Romaji</b>
住居	じゅうきょ	juukyo
<b>etxe</b> 名/Izena		
<b>Kanji</b>	<b>Hiragana</b>	<b>Romaji</b>
家	いえ	ie

- **Notas:** El euskera está introducido en modo infinitivo, con paréntesis ( );  
Ejemplo; ikut(u), etor(ri), satit(u), ikus(i), afal(du), etc.

- Imágenes: Se irán introduciendo poco a poco, para los casos en los que “una imagen vale por mil palabras”.
- Grabaciones: La grabación de las pronunciaciones también se introducirá más adelante.

**Puerta de atrás** – Entrando por la puerta de atrás, te conviertes en editor, tú eres el protagonista!!!!. El editor crea las palabras y es dueño de las mismas y por lo tanto puede añadir, quitar o modificar el texto.

**Estamos buscando editores!!! Las ventajas son para todos, el propio editor incluido.**

**Ponte en contacto con GoiHata para hacerte editor. Te daremos las claves para ello.**

El editor dispone de la siguiente ventana emergente para ir añadiendo las palabras fácilmente. Una vez introducido el Kanji, el programa se encarga de introducir automáticamente el correspondiente Hiragana y Romaji de esa palabra. También se puede introducir fácilmente la (grabación) pronunciación e imagen de esa palabra.



Condiciones para ser editor

- 1) Conocer Euskera y japonés
- 2) Tener una conexión a Internet
- 3) Disponer de un ordenador normal con su navegador (Explorer, Firefox, etc.)
- 4) Tener ganas para ser editor.

**Hemos creado una plataforma tipo "wikipedia" para colocar el diccionario Japonés-Euskera. Ya tiene 20000 palabras y vamos creciendo.**